

中文版在第 7-10 頁

嚴家淦 — 臺北扶輪社創社社長 1948

Yen Chia-Kan – Charter President of Taipei Rotary Club in 1948

By Herbert K. Lau (劉敬恒) (Rotary China Historian)

10 October 2015



Yen Chia-Kan (嚴家淦), affectionately known as “C. K. Yen” to the Western world, as Vice President of The Republic of China (in Taiwan) became President under a provision of his country’s Constitution, upon the death of Generalissimo Chiang Kai-Shek (蔣中正總統), the longtime Chinese Nationalist leader, in 1975. Yen held office as President during the three-year balance of Chiang’s term until 1978.

Since October 1945, Taiwan became a province of The Republic of China (中華民國). This gave the opportunity of Rotary extension from Mainland to this beautiful island. In 1948, joining together with other 32 multi-nationality leading citizens, Yen the Finance Commissioner of the Taiwan Provincial Government (臺灣省財政廳廳長) and concurrently President of the Bank of Taiwan (臺灣銀行董事長) organized the Rotary Club of Taipeh, and served as its first President. The organizing of Taipeh Rotary Club (later renamed as *Taipei*) (臺北扶輪社) was not a beginning but rather a continuation of Rotary movement in the Republican China since 1919 from Shanghai. Rotary Taiwan was started anew in Taipei with the assistance from Kunming Rotary Club (昆明扶輪社). The club members, who had found refuge from the civil war in Taiwan, began meeting again in February 1948, and encouraged new men to join their group. The Club Secretary was Paul P. J. Lee (李申穰), a former Rotarian of Kunming Rotary Club of Yunnan Province (雲南省), Manager of Taipeh Guest House (臺北賓館).

On 9 October 1948, Taipeh Rotary Club was admitted to Rotary International, Charter No. 6968, grouped under the 96th District (South China), of which the District Governor was HUANG Kuang (*Canton*). There had been 13 clubs in the same District, though several of them were not functioning during the wars: (1) Hong Kong (香港) 1931; (2) Canton (廣州) 1932; (3)

Foochow (福州) 1933; (4) Amoy (廈門) 1933; (5) Swatow (汕頭) 1936; (6) Wuchow (梧州) 1936; (7) Kunming (昆明) 1937; (8) Kweilin (桂林) 1944; (9) Kweiyang (貴陽) 1945; (10) Macau (澳門) 1947; (11) Liuchow (柳州) 1948; (12) Kowloon (九龍) 1948; (13) Taipeh (臺北) 1948.

Commencing from 1948, Taipei, capital city of the Province, was the only site of Rotary activity in Taiwan until 1953, when clubs were chartered in Keelung (基隆) and Tainan (臺南).

On 1 July 1949, Rotary International decided re-numbering of all districts world-wide. The next year, the Korean War began on 25 June 1950 that made China Mainland was no longer either socially or politically feasible for the normal function of Rotary activities. Effective on 1 July 1951, Rotary International decided that District 57 (South China; Taiwan; Hong Kong; Macao) and Districts 58-59 (Central & North China) should be dissolved and any remaining Rotary clubs were considered as non-districted clubs to be supervised by an Administrative Adviser for China appointed by R.I. President. Ultimately, as in January 1952, the remaining were only 4 clubs altogether in Taiwan (臺灣) (1); Hong Kong (香港) (2); and Macao (澳門) (1).

The Road to the Head of State

Yen Chia-Kan (23 October 1905 – 24 December 1993) was born on 23 October 1905 in Wu County, Kiangsu Province, Imperial Qing (大清國江蘇省蘇州府吳縣) (currently re-named as the Suzhou City of Jiangsu Province 江蘇省蘇州市). He came of a prestigious Yen family of Tung Shan (東山嚴氏). In 1926, Yen graduated from Saint John's University in Shanghai (上海聖約翰大學) with a Bachelor Degree of Science.

In 1931, Yen began serving as a manager of the Shanghai Railway Administration. Since August 1939, Yen served as Director of the Finance Department under the Provincial Government in Fukien (*Fujian*) (福建). He initiated a policy allowing farmers in that Province to pay land tax with their agricultural produce. This policy was later adopted nationwide and contributes considerably to the nation's food supplies during the Second World War for both the military and civilians.

On 29 April 1947, Yen was appointed an administrative councilor of the Taiwan Provincial Government, and concurrently the Finance Commissioner.

After the Republic of China's Central Government settled in 1949 the office in Taipei, Taiwan, Yen was appointed Minister of Economic Affairs in January 1950. In March the same year, Yen was transferred to the position of Minister of Finance. He then implemented a regulation on joint tax collections, mapped out the nation's fiscal and monetary policies, and established a modern budgetary system.

Later in 1954, Yen was appointed Governor of Taiwan Province and held several concurrent positions, including Commander of Security, Chairman of the Cabinet's Economic Stabilization Board, and Minister of its Veterans Affairs Commission.

From August 1957, Yen became Minister without Portfolio and served concurrently as Chair of the Council on United States Aid (CUSA) and Deputy Chair of the Economic Stabilization Board. Yen formulated the nation's economic projects, allocated aid from the United States, and stabilized the nation's currency.

In July 1958, Yen was reappointed Finance Minister, and served concurrently as a member of the Council on United States Aid. He adopted policies to make Taiwan's business climate more favorable to investment and export trade. Under his leadership a 19-point project was implemented to speed up Taiwan's economic growth.

Yen assumed office as Prime Minister in December 1963. While still Premier, he was elected in May of 1966 as Vice President, Republic of China. In 1970, the Republic of China in Taiwan started to enjoy a trade surplus, a high annual economic growth rate of 10.7 %, and a low inflation rate of 3.7%, outperforming many other countries in achieving the double goals of economic growth and price stability. Observers in the international community began to speak of a "Taiwan economic miracle." In addition, an export processing zone was established in December 1966 in order to stimulate Taiwan's economic growth and develop its export-oriented light industry. This pioneering undertaking successfully attracted investment from home and abroad, and greatly expanded Taiwan's exports of industrial products.

Unfortunately in 1971, the United Nations General Assembly Resolution 2758 was passed in response to the United Nations General Assembly Resolution 1668 that required any change in China's representation in the UN be determined by a two-thirds vote referring to Article 18 of the UN Charter. The resolution, passed on 25 October 1971, recognized the People's Republic of China as "the only legitimate representative of China to the United Nations" and removed the collective representatives of Republic of China from the United Nations. The nation of Yen was hard hit by the termination of CUSA and lost its United Nations membership, but still achieved the goals of its two four-year economic plans, which led to a significant increase in investment and export trade.

In May 1972 during the National Assembly, Yen was elected to a second term as Vice President of the Republic. He then resigned his concurrent position as Premier, and recommended then Vice Premier Chiang Ching-Kuo (蔣經國) as his successor.

On 5 April 1975, the Republic of China's President Chiang Kai-Shek passed away. As Vice President, Yen sworn in as President under a provision of his country's Constitution. He then integrated domestic political and economic resources and successfully oversaw a smooth constitutional transfer of power. In the meantime, Yen strongly supported the plans of Premier Chiang Ching-Kuo to push forward with the Ten Major Construction Projects, promote external trade, increase the Gross National Product, and set up incentive plans for the establishment of the capital- and technology-intensive Hsinchu Science-Based Industrial Park (新竹科學園區). These measures enabled Taiwan to become a model for other emerging industrial regions.

On 20 August 1978, Yen retired as President of the Republic upon expiration of his term of office. After the presidential office, Yen served as President of the Council on Chinese Cultural Renaissance (中華文化復興運動推行委員會會長) and Chairman of the Board of the National Palace Museum (國立故宮博物院) until 1991.

Yen suffered a brain hemorrhage that left him bedridden more than seven years and that his condition had worsened after a second hemorrhage in 1992. On 24 December 1993, Yen passed away due to heart failure in Taipei Veterans General Hospital (臺北榮民總醫院) at the age of 89. He was buried at the Wuchih Mountain Military Cemetery (五指山國軍示範公墓) in New Taipei City. Yen was survived by his wife Md. Liu Chi-Chun (劉期純) and nine children.



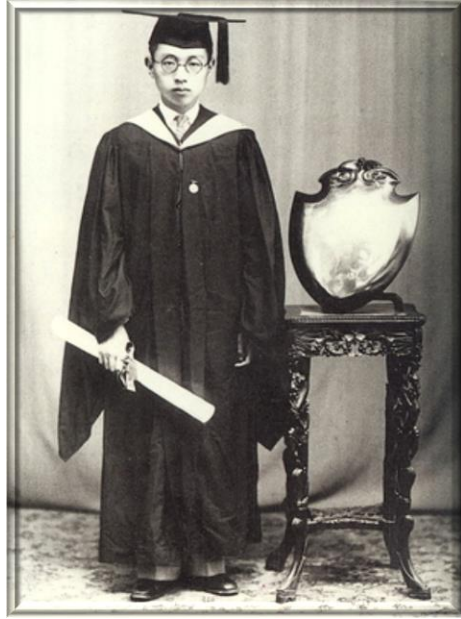
1948年10月9日臺北扶輪社舉行授證儀式後的全體合影

Group Photo of the Charter Presentation Meeting of Taipeh Rotary Club on 9 October 1948



嚴家淦總統主持國慶大典

President Yen Chia-Kan officiated at National Day Celebration Ceremony



1926年嚴家淦畢業於上海聖約翰大學

C. K. Yen graduated from St. John's University, Shanghai, in 1926



1973年7月20日，副總統嚴家淦接受美國大使馬康衛贈送月球岩石

20 July 1973 - Vice President C. K. Yen received "Moon Stone" from the hands of United States Ambassador Walter Patrick McConaughy, Jr.



1972年3月 — 中華民國總統蔣中正伉儷，副總統嚴家淦伉儷

Republic of China's President Chiang Kai-Shek, Vice President C. K. Yen, and their ladies – March 1972



1975年4月 — 中華民國總統嚴家淦偕夫人劉期純

Republic of China's President C. K. Yen and his Lady – April 1975

嚴家淦 —— 臺北扶輪社創社社長 1948



1975年4月5日，中華民國蔣中正總統病逝。依據中華民國憲法規定，由副總統嚴家淦繼任。4月6日上午11時，嚴家淦宣誓就任，成為中華民國首位文人總統。任內由於「十大建設」的重要工程正在進行，國家經濟發展相當蓬勃，社會秩序相對穩定。同年6月18日，推動防禦飛彈的設計、試造、試驗、測驗、試飛及生產等製程規劃之「長安計劃」。1977年7月9日訪問沙特阿拉伯(Saudi Arabia)，成為中華民國政府遷臺後第一位出訪邦交國的總統。

自1945年10月以來，臺灣成為中華民國的一個行省，這給了扶輪從大陸擴展到這個美麗島嶼的機會。1948年，臺灣省財政廳廳長/臺灣銀行董事長嚴家淦聯合其他32位多元族裔的社區領袖共同參加組織了臺北扶輪社(Taipeh Rotary Club)(後來更名為Taipei Rotary Club)，並擔任創社第一任社長。臺北扶輪社的組織不是一個初創，而是延續了中華民國自1919年以來從上海開始的扶輪運動。在內戰中避難臺灣的前社員於1948年2月再次聚會，並鼓勵新成員加入。在雲南省昆明扶輪社的輔導下，扶輪社在臺灣重新開始。臺北扶輪社的創社秘書李申穰，是昆明扶輪社的前社員，臺北賓館的經理。

嚴家淦為財經專家，是中華民國政治人物。擔任臺灣省財政廳廳長期間，廢除惡性通膨的舊臺幣，確立新臺幣政策，有「新臺幣之父」的稱譽。歷任政府重要職務——臺灣銀行董事長、中國石油股份有限公司董事長、臺灣省政府主席、行政院美援運用委員會(Council for United States Aid)主任委員、國軍退除役官兵輔導委員會主任委員、經濟部部長、財政部部長、行政院院長和副總統。

1948年10月9日，臺北扶輪社得國際扶輪授證，證書編號為6968，劃歸第96地區(華南)。在同一地區共有13家扶輪社，儘管其中一些扶輪社在戰爭期間沒有運作：(1)香港1931；(2)廣州1932；(3)福州1933；(4)廈門1933；(5)汕頭1936；(6)梧州1936；(7)昆明1937；(8)桂林1944；(9)貴陽1945；(10)澳門1947；(11)柳州1948；(12)九龍1948；(13)臺北1948。

從1948年開始，臺灣省首府臺北市一直是臺灣扶輪活動的唯一地點。直到1953年，在基隆和臺南分別成立了扶輪社。

1949年7月1日，國際扶輪決定對全世界所有地區重新編號，第96地區改為第57地區。次年1950年，朝鮮戰爭於6月25日爆發。中華人民共和國和美國敵對，這使得中國大陸在社會或政治上的環境不利於扶輪社的正常活動。從1951年7月1日起，國際扶輪決定解散第57地區(華南、臺灣、香港、澳門)和第58-59地區(華中和華北)；並將其餘還沒解散的扶輪社視為無地區編列，由國際扶輪社長任命行政顧問負責監督。最終，在1952年1月，剩下的總共只有4家扶輪社——香港、九龍、澳門、臺北。

吳縣東山嚴氏

嚴家淦（1905年10月23日—1993年12月24日），乳名雨蓀，初名靜波，號蘭芬。後改名家淦，字靜波，籍貫江蘇省吳縣（今蘇州市）東山嚴氏。嚴家淦早年就讀於江蘇省木瀆小學（今江蘇省木瀆實驗小學），1926年畢業於上海聖約翰大學（St. John's University, Shanghai）。

1931年，嚴家淦曾任京滬杭甬鐵路管理局材料處處長。1937年7月7日，日本帝國發動全面侵略中華戰爭。1938年，嚴家淦任福建省政府建設廳廳長，致力整修公路與河道。以使因為進口糧食的口岸被日軍佔領而混亂的省內交通，得以繼續順暢。次年任財政廳廳長，負責籌措戰時財政；取消70多種雜稅，改善省內財政，之後福建省每年預算平衡而無赤字發生；解決福建省糧食供應問題；因應法幣通膨問題首創「田賦徵實」制度——也就是不繳稅金，改以繳納實物即農作物的方式折抵，以避免農民在市場上受到物價波動損失或遭人囤積抬價。次年，經由財政部在全國統一推動實施。

1941年12月9日中華民國正式與日本帝國宣戰，宣告廢除中日之間一切條約、專約及協定，包括清朝的《馬關條約》。1943年11月26日中華民國、美國與英國共同發佈的《開羅宣言》（Cairo Declaration）中，即明定「在使日本所竊取於中國之領土，例如東北四省、臺灣、澎湖群島等，歸還中華民國」，表示日本佔領臺灣是竊取行為。

1945年，嚴家淦出任戰時生產局採辦部部長，辦理美國租借法案和中英、中加借款案。

1945年8月14日，日本天皇錄音發表終戰詔書，宣告日本帝國向中華民國等同盟國無條件投降。同年8月29日，中華民國政府主席蔣中正任命福建省主席陳儀為臺灣省行政長官，並於9月1日於重慶市宣佈成立臺灣省行政長官公署與臺灣警備總部，同時命陳儀兼任臺灣警備司令。經過多日準備後，10月6日於臺北成立臺灣省行政長官公署前進指揮所。

1945年10月16日，嚴家淦派任為臺灣省行政長官公署交通處處長。10月24日，臺灣省行政長官兼臺灣警備總司令陳儀，偕同交通處處長嚴家淦等，由上海飛抵臺北履新。10月25日，嚴家淦應受降典禮籌備處的邀請，參加在臺北市公會堂（今中山堂）舉行的日本投降簽字儀式。次年嚴家淦改任臺灣省財政處處長，負責接收日本在臺灣的資產，包括日本資本的「株式會社臺灣銀行」；重建省內財政的工作，並且擔任改制後中華民國「臺灣銀行」的首任董事長。

財政改革

1947年4月29日，行政院首次政務會議，通過臺灣省政府各委員及各廳長人選，任命嚴家淦為臺灣省政務委員，兼財政廳廳長。

鑑於當時臺灣省財政混亂，嚴家淦宣佈中央政府在財政整理期間，暫不劃分中央與地方收支，中央軍費並且按月撥發；另外專案辦理省內國防建設法，並暫准臺灣銀行發行臺幣。先後劃分省與縣市的田賦收入為7與3之比；廢止日治時代的印花稅；降低筵席稅；實施新制印花稅；委託臺灣銀行在臺灣實行公庫制度，並逐步建立各鄉鎮的公庫網絡。

嚴家淦建議改革幣制，廢除舊臺幣，發行新臺幣，實行金圓券跟新臺幣隔離，因此被稱為「新臺幣之父」。1949年6月15日，新臺幣正式發行，以4萬元舊臺幣換1元新臺幣。切斷臺

灣與中國大陸財政聯繫，並且利用高利率政策吸收市場流動資本，有效降低通貨膨脹及物價混亂。

12月7日，中華民國中央政府播遷臺北。臺灣省政府委員兼財政廳廳長嚴家淦呈請辭職，准免本兼各職。

財政部部長

1950年1月，嚴家淦擔任經濟部部長。3月，轉任財政部部長。任內與國防部協商，擯節軍事經費，改革過去軍隊浮報員額，增加費用的惡習。1951年11月時，編製完成年度中央政府總預算。次年並且重新訂定會計年度制度，實施稅捐統一稽徵條例；釐訂財政金融政策；確立現代預算制度。同時也協助行政院院長陳誠，推動公地放領與耕者有其田等土地政策。

臺灣省主席

1954年6月，臺灣省政府改組，嚴家淦為臺灣省政府主席兼保安司令。任內致力推動臺灣財經發展，並主持省府遷往南投。仿照倫敦新市鎮造鎮模式，開闢建設中興新村，順利完成臺灣省政府的疏遷工作。

財長十年

1958年3月，財政部部長徐柏園因故去職，由嚴家淦回任。此後嚴家淦在任5年9個月，連同之前4年2個月的任期，擔任財長長達約10年之久。在第2次任期當中，推動更大規模的財政改革。具體形成了「十九點財政改革措施」，以及影響深遠的獎勵投資條例。

行政院院長

1963年12月，出任行政院院長，入主中樞，策劃大政。1964年12月，訪問大韓民國。

副總統與繼任總統

1966年3月22日，蔣經國函電宋美齡：「……今國大會議出席代表一四一六人，嚴院長以七八二票當選為副總統謹聞。敬請福安，兒經國謹稟，三月廿二日」嚴家淦當選中華民國第四任副總統，仍兼行政院院長，成為中華民國首位文人副總統。

1967年5月6日到26日，副總統嚴家淦偕夫人劉期純訪問美國，會晤詹森總統(U.S. President Lyndon Baines Johnson)。隨行人員包括：經濟部部長李國鼎、外交部政務次長沈鈺暨夫人、行政院國際經濟合作發展委員會祕書長陶聲洋等。並前往阿靈頓國家公墓(Arlington National Cemetery)獻花致意，謁甘迺迪總統(President John F. Kennedy)之墓。其後亦參訪派

屈克空軍基地(Patrick Air Force Base)、甘迺迪太空中心(Kennedy Space Center)、紐約聯合國總部(United Nations)等地。訪問期間，爭取到美援停止之後，各項經濟合作計劃。使美方同意加強科技交流，在駐華大使館中，設立科技參事。中華民國政府則在行政院之下，成立國家科學委員會，以促進產業升級。7月，銜命代表蔣中正總統參加中華民國、美國、日本、韓國領袖在韓國首都漢城(今名首爾)舉行的非正式會議。1968年1月4日，訪問泰國。1970年代表中華民國出席聯合國大會。1971年代表中華民國前往越南共和國首都西貢，參加阮文紹總統的就職典禮。行政院長任內，雖逢美援停止、失去聯合國代表權等衝擊，仍推動完成兩次四年經建計劃。投資大幅增加，外貿快速成長。1970年國家開始呈現出超，每年經濟成長率高達10.7%，物價上升3.7%。首先達成各國所追求的經濟成長、物價穩定的雙重目標，被國際譽為開發中國家經濟發展的「奇蹟」。為促進臺灣總體經濟的發展，推動以出口導向為主的輕工業，在高雄成立加工出口區。此為全世界首創，成功吸引國內外業者投資，大幅拓展工業產品的外銷市場。

1972年3月21日經國民大會選舉，嚴家淦聯第五任副總統。卸下行政院長一職，交由蔣經國接任。1975年4月5日，蔣中正總統病逝。依據中華民國憲法規定，由副總統嚴家淦繼任。4月6日上午11時，嚴家淦宣誓就任，成為中華民國首位文人總統。協調整合國內政經情勢，維繫憲法的運作與尊嚴；全力支持蔣經國院長推動「十大建設」；拓展對外經貿，提高國民生產毛額；獎勵設置資金與技術密集的新竹科學園區，使臺灣成為新興工業地區的楷模。同年6月18日，推動防禦飛彈的設計、試造、試驗、測驗、試飛及生產等製程規劃之「長安計劃」。

1978年5月20日，嚴家淦正式卸下總統職務，獲邀擔任中華文化復興運動推行委員會會長。1979年8月28日，宋美齡函電蔣經國，建議：「……故宮博物院之文物，確為國家文化精髓，匯萃文物經綸之寶庫。……顧嚴靜波先生中西學問均佳，對藝術亦有興趣，尤其對攝影極有獲得。且無論資格經歷可綽綽勝任，聘任極為適宜。母，八月廿八日」嚴家淦因而再任國立故宮博物院管理委員會主任委員這項名譽職務，1990年3月間辭卸。

逝世

1986年9月間，嚴家淦在主持會議當中腦溢血突發，送醫急救。1993年12月24日晚上因長期中風，導致心臟衰竭，病逝於臺北榮民總醫院，享壽89歲。1994年1月22日在臺北榮民總醫院懷遠堂，舉行大殮儀式。家祭後，隨即移靈，在大直三軍大學中正堂舉行奉安典禮。治喪大員在門外迎靈，李登輝總統、行政院連戰院長等向嚴氏致最後敬意。治喪大員執紼，並鳴放二十一響禮炮致敬，下葬於臺北縣汐止鎮(現新北市汐止區)的五指山國軍示範公墓特勳區。

李登輝總統明令褒揚，全文如下：

「前總統嚴家淦，資質貞敏，學識淹貫。夙綰列曹，悉昭令績。試新研於八閩，存盛績於三臺。洵升經濟、財政部部長暨臺灣省政府主席，奠經濟建設之丕基，成貨幣金融之偉業；懋績孔昭，群倫共仰。嗣膺大命，出任行政院院長，綜理百揆，率行中道，政通人和，八紘向化；德業並懋，聲望益隆。國民大會第四次會議，膺選第四任副總統，仍兼行政院院長，輔佐元首，淵謨深運，碩德殊勳，中外咸欽。秩滿連任，辭卸院務，迺以全力，股肱宸極。先總統蔣公崩逝，依憲法規定，繼任總統，勤慎奉職，有為有守；乂安斯土，儀型萬方；亮節高風，輝耀千古。遽聞殞落，震悼曷極。應予明令褒揚，以示政府崇禮賢哲之至意。」